

彩绘全彩注音版

受益一生的好故事

SHOUYI YISHENG DE HAO GUSHI

每一个故事都是经典，每一本书都值得珍藏。
因为这里，是一个纯真的世界；因为这里，是梦想起飞的地方。

皇帝的新装

刘波◎编著

Huangdi de xinhuang



光明日报出版社

I534.8
8

受益一生的好故事 

皇帝的新装



图书在版编目(CIP)数据

皇帝的新装 / 刘波编著. —北京: 光明日报出版社, 2011.9
(受益一生的好故事)

ISBN 978-7-5112-1590-1

I. ①皇… II. ①刘… III. ①童话—丹麦—近代IV. ①I534.88
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 189238 号

皇帝的新装

编 著: 刘 波

出 版 人: 朱 庆

责任编辑: 朱 宁 赵博雅

责任校对: 曾智惠

封面设计: 三棵树设计工作组

责任印制: 曹 净

出版发行: 光明日报出版社

地 址: 北京市东城区珠市口东大街 5 号, 100062

电 话: 010-67078241(咨询), 67078945(发行), 67078235(邮购)

传 真: 010-67078227, 67078255

网 址: <http://book.gmw.cn>

E-mail: gmcbs@gmw.cn zhaboya@gmw.cn

法律顾问: 北京市华沛德律师事务所张永福律师

印 刷: 北京阳光彩色印刷有限公司

装 订: 北京阳光彩色印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 889 × 1194 1/16

字 数: 100 千字

印 张: 8

版 次: 2011 年 9 月第 1 版

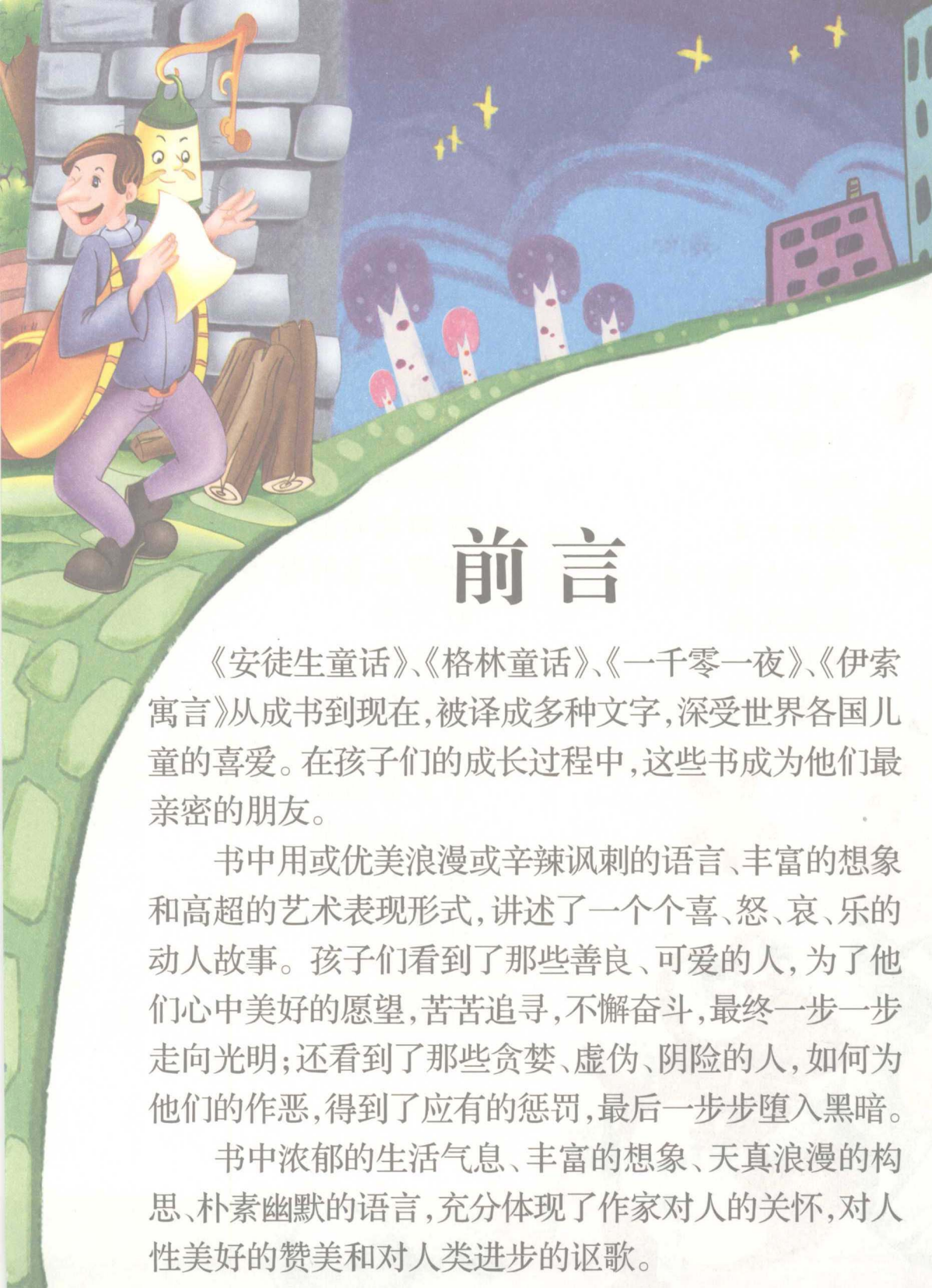
印 次: 2011 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5112-1590-1

定 价: 23.80 元

版权所有 翻印必究





前言

《安徒生童话》、《格林童话》、《一千零一夜》、《伊索寓言》从成书到现在,被译成多种文字,深受世界各国儿童的喜爱。在孩子们的成长过程中,这些书成为他们最亲密的朋友。

书中用或优美浪漫或辛辣讽刺的语言、丰富的想象和高超的艺术表现形式,讲述了一个个喜、怒、哀、乐的动人故事。孩子们看到了那些善良、可爱的人,为了他们心中美好的愿望,苦苦追寻,不懈奋斗,最终一步一步走向光明;还看到了那些贪婪、虚伪、阴险的人,如何为他们的作恶,得到了应有的惩罚,最后一步步堕入黑暗。

书中浓郁的生活气息、丰富的想象、天真浪漫的构思、朴素幽默的语言,充分体现了作家对人的关怀,对人性美好的赞美和对人类进步的讴歌。



目录



豆荚里的五粒豆	1
小锡兵	5
枞树	10
海的女儿	14
豌豆上的公主	20
笨汉汉斯	23
野天鹅	29
小意达的花	36

卖火柴的小女孩	41
甲虫	46
夜莺	52
拇指姑娘	58
金黄的宝贝	64
踩面包的姑娘	71
勤劳正直的牧羊人	75
打火匣	79
小洛狄	85
蜗牛和玫瑰树	89
老头子做事总不会错	92
小克劳斯和大克劳斯	97
皇帝的新装	102
看门人的儿子	107
钟声	111
鹤鸟	116
补衣针	121

豆荚里的五粒豆

wǔ lì cuì lǜ cuì lǜ de wān dòu zhù zài dòu jiá lǐ tā men zhěng qí de
五粒翠绿翠绿的豌豆住在豆荚里，它们整齐地
zuò chéng yì pái zài dòu jiá lǐ kuài lè de shēng huó zhe
坐成一排，在豆荚里快乐地生活着。

tài yáng gōng gong xiào mī mī de zài tiān shàng sǎn fā zhe wēn nuǎn de yáng guāng
太阳公公笑眯眯地在天上散发着温暖的阳光，
bǎ dòu jiá shài de nuǎn yáng yáng de yǔ jiě jie wēn róu de sǎ xià qīng liáng de yǔ
把豆荚晒得暖洋洋的；雨姐姐温柔地洒下清凉的雨
shuǐ bǎ tā men de lǜ yī fu xǐ de gèng piào liang le
水，把它们绿的衣服洗得更漂亮了。

wān dòu men yì zhí zhù zài wēn nuǎn shū shì de dòu jiá lǐ xiàn zài tā men
豌豆们一直住在温暖舒适的豆荚里，现在它们
jué de zì jǐ yīng gāi zuò diǎn er shì qing le tā men jí qiè de pàn wàng zhe kě
觉得自己应该做点儿事情了。它们急切地盼望着可
yǐ qù kàn kan wài mianguǎng kuò de shì jiè
以去看看外面广阔的世界。

rì zi yì tiān tiān guò qu le zhè jǐ lì wān dòu biàn huáng le dòu jiá
日子一天天过去了。这几粒豌豆变黄了，豆荚
yě biàn huáng le wā zhèng gè shì jiè dōu zài biàn huáng a wān dòu men
也变黄了。“哇！整个世界都在变黄啊！”豌豆们
xīng fèn de shuō hū rán dòu jiá zhèn dòng le yí xià tā bèi zhāi le xià lái
兴奋地说。忽然，豆荚震动了一下，它被摘了下来。

zuì dà de nà lì wān dòu yǎn shì bu zhù nèi xīn de xīng fèn jī
最大的那粒豌豆掩饰不住内心的兴奋，激
dòng de shuō wǒ men jiù yào chū qu le wǒ dào xiǎng zhī
动地说：“我们就要出去了！”“我倒想知

dào wǒ men zhī zhōng shéi huì zǒu de zuì yuǎn
道，我们之中谁会走得最远！”

lìng yí lì wān dòu piē piē zuǐ shuō nà yí dìng
另一粒豌豆撇撇嘴说。“那一定
shì wǒ qí zhōng yí lì shuō
是我。”其中一粒说。



pā dòu jiā liè kāi le wǔ lì jīn huáng de dòu zi lái dào yáng guāng
“啪！”豆荚裂开了。五粒金黄的豆子来到阳光
xià tāng zài le yí gè hái zǐ de shǒu zhōng hái zǐ jǐn jǐn de pěng zhe tā men
下，躺在了一个孩子的手中。孩子紧紧地捧着它们，
tā yào yòng zhè wǔ lì wān dòu zuò dàn gōng de zǐ dàn
他要用这五粒豌豆做弹弓的子弹。

huǒ bàn men wǒ yào fēi xiàng guǎng kuò de shì jiè le lái zhuī wǒ ba
“伙伴们！我要飞向广阔的世界了！来追我吧！”
dì yī lì wān dòu yú kuài de fēi zǒu le “我，”第二粒说，“我要
fēi dào tài yáng shàng qù zhè cái xiàng yí lì wān dòu ne yǔ wǒ de shēn fēn fēi
飞到太阳上去。这才像一粒豌豆呢，与我的身份非
cháng xiāng chèn shuō wán tā yě fēi zǒu le wǒ men dào le shén me dì
常相称！”说完，它也飞走了。“我们到了什么地
fang jiù zài shén me dì fang shuì jiào qí yú liǎng lì shuō wǒ méi shén me
方，就在什么地方睡觉。”其余两粒说。“我没什么
tè bié de xiǎng fǎ wǒ xiǎng zǒng yǒu shǔ yú zì jǐ de shēng huó zuì hòu de yí
特别的想法，我想总有属于自己的生活。”最后的一
lì wān dòu shuō
粒豌豆说。

yú shì tā fēi dào kōng zhōng zuì hòu luò zài yí gè dǐng lóu chuāng hu xia de
于是它飞到空中，最后落在一个顶楼窗户下的
jiù bǎn zi shàng bèng jìn yí tiáo zhǎng mǎn le qīng tái hé móu jūn de liè fēng lǐ
旧板子上，蹦进一条长满了青苔和霉菌的裂缝里。

qīng tái xiàng yí chuáng hòu bèi zi bǎ tā guǒ de yán yán
青苔像一床厚被子，把它裹得严严
shí shí tā ān jìng de tāng zài nà er
实实，它安静地躺在那儿。

zài zhè ge xiǎo xiǎo de dǐng lóu shàng zhù zhe
在这个小小的顶楼上，住着
yí gè qióng kǔ de nǚ rén hé tā shēng bìng de nǚ
一个穷苦的女人和她生病的女
ér suī rán zhè ge nǚ rén hěn qín jiǎn dàn
儿。虽然这个女人很勤俭，但
tā men de rì zi réng rán guò de hěn kǔ nà
她们的日子仍然过得很苦。那



ge kě lián de nǚ hái zi bù néng xià chuáng tā měi tiān ān jìng de tāng zài nà zhāng
个可怜的女孩子不能下床,她每天安静地躺在那张
pò jiù de xiǎo chuáng shàng yǎng zhe cāng bái de xiǎo liǎn mò mò de děng zhe mā ma
破旧的小床上,仰着苍白的小脸,默默地等着妈妈
zuò gōng huí lái
做工回来。

yí gè chūn tiān de zǎo chen yángguāng wēn hé de yú kuài de cóng xiǎo chuāng
一个春天的早晨,阳光温和地、愉快地从小窗
zhào shè jìn lái jīn sè de yángguāng sǎ mǎn le zhěng zhāng xiǎo chuáng bìng zhōng de nǚ
照射进来,金色的阳光洒满了整张小床。病中的女
hái wàng zhe chuāng gé shàng zuì dī de nà kuài bō li qīng qīng de duì mā ma shuō
孩望着窗格上最低的那块玻璃,轻轻地对妈妈说:
mā ma cóng bō li páng tàn chū tóu lái de nà ge lǜ dōng xī shì shén me ya
“妈妈,从玻璃旁探出头来的那个绿东西是什么呀?
kàn tā zhèng zài fēng zhōng bǎi dòng ne
看,它正在风中摆动呢!”

mā ma zǒu dào chuāng zǐ biān yā tā jīng yà de shuō shì yí
妈妈走到窗子边。“呀!”她惊讶地说,“是一
lì xiǎo wǎn dòu tā yǐ jīng zhǎng chū xiǎo yè zi le tā shì zēn yàng zuān jìn zhè
粒小豌豆,它已经长出小叶子了!它是怎样钻进这
tiáo fèng xì lǐ qù de ne bú guò zhēn hǎo yǒu yí gè xiǎo huā yuán lái gòng
条缝隙里去的呢?不过真好,有一个‘小花园’来供
wǒ nǚ ér xīn shǎng le
我女儿欣赏了。”

nǚ hái yào mā ma bǎ zì jǐ de chuáng bān de lí chuāng zǐ jìn diǎn er tā
女孩要妈妈把自己的床搬得离窗子近点儿,她
hǎo kàn dào zhè lì zhèng zài chéng zhǎng de wǎn dòu
好看到这粒正在成长的豌豆。

mā ma nǚ hái gāo xìng de duì mā ma shuō nǐ kàn ya zhè lì
“妈妈!”女孩高兴地对妈妈说,“你看呀,这粒
dòu zi zhǎng de hǎo jí le wǒ yě huì hé tā yí yàng bù jiǔ yǐ hòu wǒ
豆子长得好极了。我也会和它一样,不久以后,我
jiù néng qǐ chuáng le wǒ yào zǒu dào wēn nuǎn de yángguāng zhōng qù mā ma wēi
就能起床了,我要走到温暖的阳光中去。”妈妈微
xiào zhe kàn zhe hái zi tā hǎo jiǔ méi yǒu zhè me kāi xīn le mā ma yòng yí gēn
笑着看着孩子,她好久没有这么开心了。妈妈用一根

xiǎo gùn bǎ wǎn dòu miáo zhī qi lai tā shì duō me xǐ huan zhè kē xiǎo xiǎo de wǎn
小棍把豌豆苗支起来。她是多么喜欢这棵小小的豌
dòu miáo a tā ràng nǚ ér duì shēng huó chōng mǎn xī wàng zài nǚ hái hé mā ma
豆苗啊，它让女儿对生活充满希望。在女孩和妈妈
de pàn wàng xià zhè kē xiǎo wǎn dòu miáo yì diǎn diǎn er de zhǎng dà le
的盼望下，这棵小豌豆苗一点点儿地长大了。

yì tiān zǎo chen nǚ hái xǐng lái hòu jīng yà de fā xiàn wǎn dòu kāi huā
一天早晨，女孩醒来后惊讶地发现，豌豆开花
le dàn zǐ sè de wǎn dòu huā pèi zhe nèn lǜ sè de xiǎo yè zi zài yáng guāng
了。淡紫色的豌豆花陪着嫩绿色的小叶子在阳光
zhōng yáo yè shēng bìng de nǚ hái kàn zhe měi lì de wǎn dòu huā tā de liǎn yě
中摇曳。生病的女孩看着美丽的豌豆花，她的脸也
kāi shǐ hóng rùn qi lai zuǐ jiǎo guà mǎn le xiào róng yí gè xīng qī yǐ hòu nǚ
开始红润起来，嘴角挂满了笑容。一个星期以后，女
hái dì yī cì zuò zài chuáng shàng zuò le zhěng zhěng yí gè xiǎo shí ne tā yú kuài
孩第一次坐在床上，坐了整整一个小时呢！她愉快
de hé mā ma jiāo tán zhe kuài lè de zuò zài wēn nuǎn de yáng guāng lǐ kàn zhe
地和妈妈交谈着，快乐地坐在温暖的阳光里，看着
zì jǐ xiǎo huā yuán lì nà duǒ shèng kāi de dàn zǐ sè de wǎn dòu huā
自己“小花园”里那朵盛开的淡紫色的豌豆花。

wǒ de hái zi zhè shì shàng dì cì gěi nǐ de lǐ wù mā ma qīn wēn
“我的孩子，这是上帝赐给你的礼物。”妈妈亲吻
zhe hái zi yǎn jiǎo fàn zhe lèi guāng tā men quán xīn quán yì de xīn shǎng zhe shàng
着孩子，眼角泛着泪光。她们全心全意地欣赏着上
dì cì yǔ de lǐ wù xìng fú jí le ér nà lì xiǎng fēi dào guǎng kuò de shì
帝赐予的礼物，幸福极了。而那粒想飞到广阔的世界

jiè zhōng qù de dòu zi luò zài le wū dǐng de shuǐ wā lǐ
界中去的豆子，落在了屋顶的水洼里，
bèi gē zi chī diào le xiǎng fēi dào tài yáng shàng de nà lì
被鸽子吃掉了；想飞到太阳上的那粒
wǎn dòu luò dào shuǐ gōu lǐ màn màn de fǔ
豌豆，落到水沟里，慢慢地腐
làn le shèng xià de liǎng lì dōu chéng le gē
烂了；剩下的两粒都成了鸽
zi de wǔ cān
子的午餐。



小锡兵

cóng qián yǒu èr shí wǔ gè shì bīng tā men shì xiōng dì yīn wèi tā men
从前，有二十五个士兵，他们是兄弟。因为他们

dōu shì yóu yí gè jiù xī tāng chí zhù chéng de suǒ yǐ bèi chēng wéi xī bīng
都是由一个旧锡汤匙铸成的，所以被称为“锡兵”。

tā men yì zhí dōu shēng huó zài yí gè dà xiá zi lì měi gè xī bīng dōu chuān zhe
他们一直都生活在一个大匣子里，每个锡兵都穿着

hóng yī lán kù bēi zhe yí bǎ shǎn shǎn fā liàng de qiāng yǎn jīng zhèng shì zhe qián
红衣蓝裤，背着一把闪闪发亮的枪，眼睛正视着前

fāng zhè xiē xī bīng bèi zuò wéi shēng rì lǐ wù sòng gěi le yí gè xiǎo nán hái。
方。这些锡兵被作为生日礼物送给了一个小男孩。

xiǎo nán hái bǎ tā men bǎi zài zhuō zi shàng chú le yí gè yǐ wài qí tā xī
小男孩把他们摆在桌子上。除了一个以外，其他锡

bīng dōu shì yí yàng de tā shì zuì hòu yí gè zhù chū lái de yīn wèi xī bú
兵都是一样的。他是最后一个铸出来的，因为锡不

gòu yòng suǒ yǐ tā zhǐ yǒu yí tiáo tuǐ dàn tā yòng yí tiáo tuǐ yě néng hé bié
够用，所以他只有一条腿。但他用一条腿也能和别

ren yòng liǎng tiáo tuǐ zhàn de yí yàng wěn。
人用两条腿站得一样稳。

zhuō zi shàng hái bǎi zhe xǔ duō qí tā wán jù qí zhōng zuì yǐn rén zhù mù
桌子上还摆着许多其他玩具，其中最引人注目

de shì yí zuò zhǐ zuò de měi lì gōng diàn yí wèi měi lì de gū niang zhàn zài gōng
的是一座纸做的美丽宫殿。一位美丽的姑娘站在宫

diàn wài mian tā yě shì zhǐ zuò de
殿外面，她也是纸做的。

tā chuān zhe yí jiàn piào liang de bù qún
她穿着一件漂亮的布裙

zi jiān shàng dā zhe yí tiáo xiǎo xiǎo
子，肩上搭着一条小小

de lǜ sè duàn dài
的绿色缎带。





zhè wèi měi lì de gū niang shēn zhe shuāng bì yì tiáo tuǐ gāo gāo tái qǐ
这位美丽的姑娘伸着双臂，一条腿高高抬起，
tā shì yí gè wǔ dǎo jiā dú tuǐ xī bīng yǐ wéi tā hé zì jǐ yí yàng zhǐ
她是一个舞蹈家。独腿锡兵以为她和自己一样，只
yǒu yì tiáo tuǐ tā xiǎng tā huò xǔ kě yǐ zuò wǒ de qī zi ne dàn shì
有一条腿。他想：“她或许可以做我的妻子呢！但是
tā tài gāo guì le wǒ hái shì xiān cháng shì hé tā jiāo jiāo péng you ba yú shì
她太高贵了，我还是先尝试和她交交朋友吧。”于是，
tā jiù qiǎo qiǎo de zhàn zài yí gè bí yān hú hòu mian jìng jìng de kàn zhe tā xīn
他就悄悄地站在一个鼻烟壶后面，静静地看着他心
yí de piào liang gū niang
仪的漂亮姑娘。

yè wǎn shì wán jù men kuáng huān de shí hou dà jiā xiào a nào a kāi
夜晚是玩具们狂欢的时候，大家笑啊，闹啊，开
qǐ le wǔ huì hú táo qián fān qǐ le jīn dòu shí bǐ zài shí bǎn shàng luàn tiào
起了舞会。胡桃钳翻起了筋斗，石笔在石板上乱跳
luàn jiào jīn sī què zài gē chàng zhēn shì rè nao jí le zhǐ yǒu liǎng gè
乱叫，金丝雀在歌唱……真是热闹极了。只有两个
rén méi yǒu lí kāi yuán wèi yí gè shì dú tuǐ de xī bīng yí gè shì nà wèi xiǎo
人没有离开原位：一个是独腿的锡兵，一个是那位小
xiǎo de wǔ dǎo jiā
小的舞蹈家。

wǔ dǎo jiā diǎn zhe jiǎo zhàn de bǐ zhí shuāng bì wài shēn xī
舞蹈家踮着脚，站得笔直，双臂外伸。锡
bīng yě wěn wěn de yòng yì tiáo tuǐ zhàn zhe tā de yǎn jīng yí kè yě
兵也稳稳地用一条腿站着，他的眼睛一刻也
méi yǒu lí kāi tā
没有离开她。



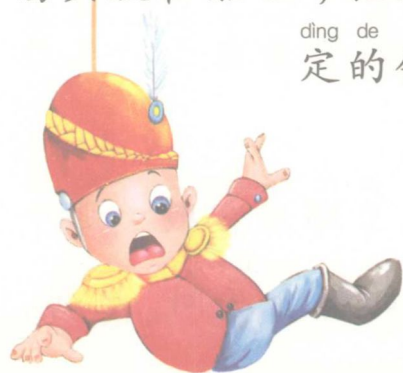


hū rán zhōng qiāo le shí èr xià nà ge bí
忽然，钟敲了十二下，那个鼻
yān hú de gài zi bèi xiān kāi le kě shì nà lǐ
烟壶的盖子被掀开了。可是那里
miàn bìng méi yǒu bí yān ér shì yí gè xiǎo xiǎo de hóng tóu fa yāo jīng
面并没有鼻烟，而是一个小小的红头发妖精。

xī bīng hóng tóu fa yāo jīng shuō nǐ bǎ nǐ de yǎn jīng fàng lǎo shi
“锡兵！”红头发妖精说，“你把你的眼睛放老实
diǎn er nà ge gū niang shì wǒ de kě shì xī bīng zhuāng zuò méi yǒu tīng jiàn
点儿！那个姑娘是我的！”可是锡兵装做没有听见，
yī rán shēn qíng de níng shì zhe nà wèi měi lì de gū niang hǎo ba míng tiān yǒu
依然深情地凝视着那位美丽的姑娘。“好吧，明天有
nǐ hǎo kàn de hóng tóu fa yāo jīng è hěn hěn de shuō
你好看的！”红头发妖精恶狠狠地说。

dì èr tiān zǎo chen xiǎo nán hái bǎ xī bīng yí dào le chuāng tái shàng bù
第二天早晨，小男孩把锡兵移到了窗台上。不
zhī shì nà hóng tóu fa yāo jīng zài gǎo guǐ ne hái shì fēng er zài zuò guài chuāng
知是那红头发妖精在搞鬼呢，还是风儿在作怪，窗
hu hū rán kāi le xī bīng cóng sān lóu shuāi dào le yī lóu de dì shàng xiǎo nán
户忽然开了，锡兵从三楼摔到了一楼的地上。小男
hái zhǎo le bàn tiān yě méi néng zhǎo dào tā
孩找了半天，也没能找到他。

tiān xià qǐ le yǔ yǔ tíng le yǒu liǎng gè hái zǐ cóng nà er zǒu guo
天下起了雨。雨停了，有两个孩子从那儿走过
shí fā xiàn le zhè ge xī bīng tā men yòng bào zhǐ zuò le yí zhī xiǎo chuán bǎ
时，发现了这个锡兵。他们用报纸做了一只小船，把
xī bīng fàng zài chuán shàng bǎ chuán fàng zài shuǐ gōu lǐ rèn tā piāo zǒu le jiān
锡兵放在船上，把船放在水沟里，任他漂走了。坚
dìng de xī bīng zhàn zài chuán shàng yí dòng yě bù dòng
定的锡兵站在船上，一动也不动。



hòu lái chuán piāo dào yí tiáo cháng cháng de
后来，船漂到一条长长的
yīn gōu lǐ bèi shuǐ liú chōng dào le yīn gōu de
阴沟里，被水流冲到了阴沟的
jìn tóu xī bīng yī rán tǐng zhí shēn zi yǒng
尽头。锡兵依然挺直身子，勇



gǎn de miàn duì yǎn qián de yí qiè chuán er zhuǎn
敢地面对眼前的一切。船儿转
le jǐ gè quān zhǐ bèi shuǐ jìn tòu le mǎ shàng
了几个圈，纸被水浸透了，马上

jiù yào chén xià qu le zhè shí xī bīng xiǎng dào le nà wèi měi
就要沉下去了。这时，锡兵想到了那位美
lì de gū niang tā xiǎng zì jǐ zài yě jiàn bu dào tā le
丽的姑娘。他想，自己再也见不到她了。

zhǐ chuán chén mò le xī bīng diào jìn shuǐ lǐ bèi yì tiáo dà yú tūn jìn le
纸船沉没了，锡兵掉进水里，被一条大鱼吞进了
dù zi lǐ nà shì yí gè duō me hēi àn de dì fang a kě shì xī bīng réng
肚子里。那是一个多么黑暗的地方啊，可是锡兵仍
rán jiān dìng de bēi zhe zì jǐ de qiāng jìng jìng de dāi zài hēi àn zhōng
然坚定地背着自己的枪，静静地待在黑暗中。

bù jiǔ tūn xià xī bīng de dà yú bèi rén zhuō zhù le xiǎo nán hái jiā de
不久，吞下锡兵的大鱼被人捉住了，小男孩家的
chú niáng mǎi le tā dāng chú niáng pōu kāi yú fù hòu tā jīng yà de dà jiào
厨娘买了它。当厨娘剖开鱼腹后，她惊讶地大叫：
à xī bīng chú niáng xiǎo xīn yì yì de bǎ xī bīng cóng yú dù zi lǐ qǔ
“啊，锡兵！”厨娘小心翼翼地吧锡兵从鱼肚子里取
chu lai xǐ de gān gān jìng jìng
出来，洗得干干净净。

dà jiā dōu lái kàn zhè ge yǒu guò yì fān bù xún cháng jīng lì de xī bīng
大家都来看这个有过一番不寻常经历的锡兵，
kě shì xī bīng yì diǎn er yě bù jiāo ào tā yī rán bēi zhe zì jǐ de máo sè
可是锡兵一点儿也不骄傲，他依然背着自己的毛瑟
qiāng liǎng yǎn wàng zhe qián fāng
枪，两眼望着前方。

xī bīng shì duō me zhèn jīng a tā kàn jiàn le nà zuò gōng diàn nà ge
锡兵是多么震惊啊！他看见了那座宫殿，那个
měi lì de wǔ dǎo jiā tā yòu huí dào le yuán lái de nà ge fáng jiān cǐ kè
美丽的舞蹈家。他又回到了原来的那个房间。此刻，

xī bīng bǐ zhí de zhàn zài zhuō zi shàng wàng zhe xīn ài de gū niang gū niang yě
锡兵笔直地站在桌子上，望着心爱的姑娘，姑娘也
shēn qíng de níng wàng zhe tā
深情地凝望着他。

yì tiān xiǎo nán hái ná qǐ xī bīng háo wú yuán yóu de bǎ tā rēng jìn le
一天，小男孩拿起锡兵，毫无缘由地把他扔进了
huǒ lú zhè yòu shì bí yān hú lì de nà ge xiǎo yāo jīng zài dǎo guǐ
火炉。这又是鼻烟壶里的那个妖精在捣鬼。

xī bīng zhàn zài xióng xióng dà huǒ zhī zhōng tā jué de zì jǐ sì hū yào rán
锡兵站在熊熊大火之中，他觉得自己似乎要燃
shāo qǐ lái tā de shēn tǐ shī qù le měi lì de guāng zé màn màn de róng
烧起来。他的身体失去了美丽的光泽，慢慢地熔
huà le tā wàng zhe nà wèi jiǎo xiǎo de gū niang ér tā yě zài wàng zhe tā
化了。他望着那位娇小的姑娘，而她也正在望着他。

zhè shí huǒ lú mén hū rán kāi le yí zhèn fēng chuī lái měi lì de gū
这时，火炉门忽然开了，一阵风吹来，美丽的姑
niang chéng fēng fēi jìn le huǒ lú lái dào xī bīng de shēn biān huà wéi huǒ yàn
娘乘风飞进了火炉，来到锡兵的身边，化为火焰。

xī bīng yě zài huǒ lú zhōng màn màn biàn chéng le yí gè xī kuài
锡兵也在火炉中慢慢变成了一个锡块。

dì èr tiān dāng nǚ pú lái qīng lǐ lú fāi de shí hou tā fā xiàn le yí
第二天，当女仆来清理炉灰的时候，她发现了一
gè xiǎo xiǎo de xīn xíng xī kuài nà shì měi hǎo ài qíng de zuì zhōng tǐ xiàn a
个小小的心形锡块。那是美好爱情的最终体现啊！



枞树



zài yí piàn yù yù cōng cōng de dà sēn lín lǐ zhǎng
在一片郁郁葱葱的大森林里，长
zhe yì kē xì xiǎo de cōng shù tā zhí tǐng tǐng de zhàn zài
着一棵细小的枞树。他直挺挺地站在
sēn lín lǐ dà kǒu dà kǒu de hē zhe shuǐ bù tíng de
森林里，大口大口地喝着水，不停地
zhǎng gāo zhǎng cū yīn wèi tā kě bù xiǎng ràng hái zǐ men jiào
长高长粗，因为他可不想让孩子们叫
tā xiǎo dōng xī
他“小东西”。

yì nián hòu xiǎo cōng shù zhǎng gāo le xǔ duō kě tā réng bù mǎn zú wàng
一年后，小枞树长高了许多，可他仍不满足，望
zhe bǐ tā gèng gāo de dà shù tā zì yán zì yǔ dào: “wǒ shén me shí hòu cái
着比他更高的大树，他自言自语道：“我什么时候才
néng zhǎng chéng tā men de yàng zi ne dào shí hòu jiù kě yǐ shēn chū gèng duō de zhī
能长成他们的样子呢？到時候就可以伸出更多的枝
tiáo qù yōng bào lán tiān le shuō bu dīng hái yǒu kě ài de xiǎo niǎo zài wǒ de tóu
条去拥抱蓝天了，说不定还有可爱的小鸟在我的头
shàng ān jiā luò hù ne
上安家落户呢。”



páng biān bǐ tā gèng xiǎo de xiǎo shù tīng dào le biàn hào
旁边比他更小的小树听到了，便好
qí de wèn gē ge nǐ wèi shén me hái xiǎng zhǎng gāo ne
奇地问：“哥哥，你为什么还想长高呢，
nán dào zuò yì kē xiǎo shù bù hǎo ma
难道做一棵小树不好吗？”

xiǎo cōng shù huí dá shuō zuò wéi yì kē shù wéi yī
小枞树回答说：“作为一棵树，唯一
de lǐ xiǎng jiù shì bù tíng de shēng zhǎng zhí dào biàn lǎo wéi zhǐ
的理想就是不停地生长，直到变老为止，
nà cái shì zuì kuài lè de shì qing
那才是最快乐的事情。”

yòu guò le liǎng nián xiǎo cōng shù

又过了两年，小松树

yǐ jīng zhǎng de hěn gāo le tā wàng

已经长得很高了。他望

zhe yuǎn fāng kàn jiàn yǒu jǐ gè fá

着远方，看见有几个伐

mù gōng rén zhèng zài jiāng yī kē kē dà shù kǎn dǎo rán hòu

木工人正在将一棵棵大树砍倒，然后

bǎ tā men bōo gè jīng guāng zài yùn zǒu

把他们剥个精光，再运走。

xiǎo cōng shù jiàn le yǒu xiē hài pà gǎn jīn wèn shēn

小松树见了，有些害怕，赶紧问身

biān de yàn zi hé guàn niǎo wǒ qīn ài de péng you nǐ

边的燕子和鹤鸟：“我亲爱的朋友，你

men néng gào su wǒ nà xiē rén bǎ shù mù yùn dào nǎ lǐ qù ma

们能告诉我那些人把树木运到哪里去吗？”

guàn niǎo shuō wǒ gāng cóng āi jí huí lái kàn dào xǔ duō dà chuán shàng dōu

鹤鸟说：“我刚从埃及回来，看到许多大船上都

zhuāng shàng le xǔ duō guāng liàng de wéi gān tā men gāo ào de áng zhe tóu wǒ xiǎng

装上了许多光亮的桅杆，他们高傲地昂着头，我想

nà jiù shì tā men de guī sù ba

那就是他们的归宿吧。”

yì tīng dào dà hǎi xiǎo cōng shù lì jí wàng què le kǒng jù jí qiè de wèn

一听到大海，小松树立即忘却了恐惧，急切地问

dào qīn ài de guàn niǎo nǐ néng gào su wǒ shén me shì dà hǎi ma jiǎ rú

道：“亲爱的鹤鸟，你能告诉我什么是大海吗？假如

wǒ yě shàng le nà xiē dà chuán wǒ gāi duō me wēi fēng ya

我也上了那些大船，我该多么威风呀。”

ò nà nǐ déi qīn zì qù kàn kan guān yú dà hǎi de shì wǒ yě shuō

“哦，那你得亲自去看看，关于大海的事，我也说

bu qīng chu shuō wán guàn niǎo pāi pāi chì bǎng fēi zǒu le

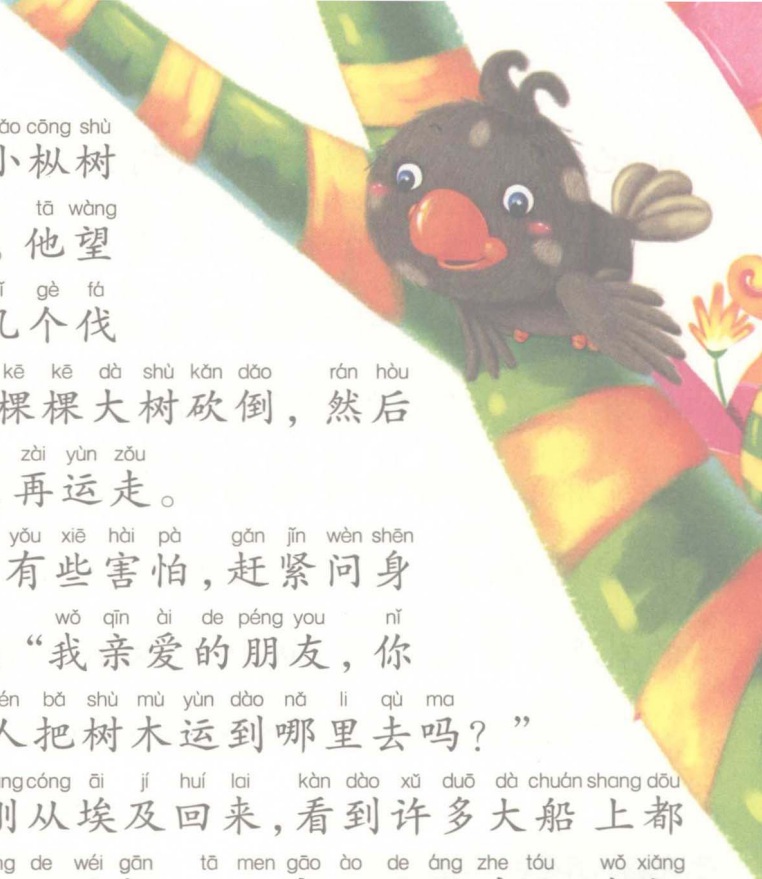
不清楚。”说完，鹤鸟拍拍翅膀飞走了。

càn làn de yángguāng tīng le xiǎo cōng shù de huà quàn wèi dào kě ài de

灿烂的阳光听了小松树的话，劝慰道：“可爱的

xiǎo cōng shù jìn qíng xiǎng shòu nǐ de qīng chūn ba xiǎng shòu shàng tiān fù yǔ nǐ de shēng

小松树，尽情享受你的青春吧，享受上天赋予你的生



jī ba rán ér zhì nèn de xiǎo cōng shù méi tīng dǒng yáng guāng de huà
机吧。”然而，稚嫩的小松树没听懂阳光的话。

bù jiǔ shèng dàn jié lái le , yòu yǒu xǔ duō dà shù bèi fá mù gōng kǎn dǎo
不久，圣诞节来了，又有许多大树被伐木工砍倒
le 。 kàn zhe nà xiē shù mù jiàn jiàn yuǎn qù de shēn yǐng xiǎo cōng shù wèn shēn biān
了。看着那些树木渐渐远去的身影，小松树问身边
de má què men nǐ men néng gào su wǒ tā men qù nǎ er le ma
的麻雀们：“你们能告诉我，他们去哪儿了吗？”

má què men jī jī zhā zhā de zhēng zhe shuō tā men qù le yí gè jīn bì
麻雀们唧唧喳喳地争着说：“他们去了一个金碧
huī huáng de dì fāng zài nà lǐ tā men bèi rén men guà mǎn le gè shì gè yàng
辉煌的地方。在那里，他们被人们挂满了各式各样
de lǐ wù yǒu dà píng guǒ wán jù yǐ jí wǒ men zuì xǐ huan chī de gāo diǎn
的礼物，有大苹果、玩具以及我们最喜欢吃的糕点。”

nà yǐ hòu ne xiǎo cōng shù tīng de rù le mí bù tíng de zhuī wèn dào
“那以后呢？”小松树听得入了迷，不停地追问道。

yǐ hòu yǐ hòu wǒ men jiù shén
“以后，以后我们就什
me dōu bù zhī dào le 。 shuō wán xiǎo má
么都不知道了。”说完，小麻
què yī hòng ér sǎn le
雀一哄而散了。

xiǎo cōng shù xīn xiǎng kàn lái bèi
小松树心想：“看来，被
rén men zhuāng bàn chéng fù lì táng huáng de yàng
人们装扮成富丽堂皇的样
zi bǐ zài hǎi shàng háng xíng gèng wéi yǒu qù
子比在海上航行更为有趣。

jiǎ rú wǒ néng zhǎng de gèng gāo
假如我能长得更高
xiē wǒ jiù huì bèi fá mù
些，我就会被伐木
gōng men xuǎn zhòng le
工们选中了。”

